Andoaingo udalerriko hainbat berdegune, parke, lorategi eta zuhaiztiren mantenimendu, iraunarazpen, birjarpen eta hobekuntza zerbitzua.

Servicio de mantenimiento, conservación, reposición y mejora de diferentes zonas verdes, parques, jardines y arbolado existentes en el municipio de Andoain.

Kontratu mota Tipo de contrato	**Zerbitzuak** / Servicios	**Prozedura** Procedimiento	**Irekia** / Abierto	**Esp. Kodea** Código Exp.	**2020AKN20003**
Lizitazio elektronikoa Licitación electrónica	☒ **Bai** / Sí ☐ **Ez** / No	**Tramitazioa** Tramitación	☒ **Ohikoa** / Ordinaria ☐ **Premiazkoa** / Urgente		

1.- Kontratistak Udalari eman behar dion zerbitzuak barruan hartzen dituen lanak.

1.1.- Bi sortetarako, enpresak eman behar duen zerbitzuarekin Andoaingo berdegune, parke, lorategi eta zuhaiztien egoera hobetu egingo da, bai estetikari dagokionez eta baita egoera fisiologikoari dagokionez ere, Udal Zerbitzu Teknikoen irizpideei jarraiki.

Esleipendunek, behar den gaitasun profesionala izango duten eta ondorio guztietarako bere kargura edukiko dituen langile-kopuru egokiarekin, nahiz mota guztietako makina eta tresnekin, behar den moduan eta epean erantzungo dio aipatu lanen burutzapenari.

Lan hauek legediak eta Udalak zehaztutako ingurumen irizpideei behar duten begirunearekin burutu behar dira. Bereziki gai hauek: zaraten sorrera, hondakinen kudeaketa, isurketak, ura eta beste baliabideen erabilera eta lorezaintza jasangarrirekin lotura duten beste prozesu batzuk ere (landare mota, etab.)

Zerbitzua ematean jarraian egin beharreko lan guztien deskribapen labur bat egiten bada ere, erreferentziatzat hartu beharko dira beti, bai lan horietarako eta baita akatsez aipatu ez diren lan horietarako ere, Andoaingo lorategi publikoei buruzko udal ordenantza edo udal zerbitzu teknikoek igorritako jarraibideak hartuko dira kontuan.

Kontuan izan behar da, halaber, jasotako lan bakoitza gunearen mailaren arabera egin

1.- Labores que comprende el servicio a prestar al Ayuntamiento por parte del contratista.

1.1.- Para los dos lotes, el nivel de prestación de los servicios deberá ser tal que el estado de las zonas verdes, parques, jardines y arbolado de Andoain se vea mejorado tanto en cuanto a su estética como en lo relativo a su estado fisiológico, de acuerdo con el criterio de los Servicios Técnicos Municipales.

Los/as adjudicatarios/as, con el personal idóneo en número y competencia profesional y a su cargo a todos los efectos, así como los equipos de maquinaria y herramientas de todo tipo, atenderá, en el tiempo y la forma debidos, la realización de las expresadas labores.

Estas labores deberán realizarse además con el debido respeto a las directrices ambientales recogidas en la legislación y fijadas por el Ayuntamiento. De forma especial en todo lo relacionado con la generación de ruidos molestos, gestión de residuos, emisiones, uso del agua y de otros recursos y procesos de jardinería sostenible (planta a utilizar, etc.)

Sin perjuicio de la breve descripción de cada una de las labores que seguidamente se efectúa, deberán servir siempre como referencia, tanto para éstas como para otras labores que se hayan podido omitir por error, las disposiciones contenidas en la Ordenanza sobre jardinería pública del municipio de Andoain o las directrices emanadas de los servicios técnicos municipales.

Debe tenerse presente, asimismo, que cada una de las labores recogidas habrá que realizarse en

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

beharko dela. Udal honetako Zerbitzuetako Batzorde Irizpinemaileak onartutako A, B, C edo Mantentze Berezia mantentze-eremuen zonakatzeari jarraituko diote (agiri honen zati diren planoetan jasota daude eremu horiek).

función de la categoría de la zona, de acuerdo con la zonificación en áreas de mantenimiento A, B, C o de Mantenimiento Específico, aprobada por la Comisión Informativa de Servicios de este Ayuntamiento, que se recoge en los planos que forman parte de este pliego.

1. SORTA

LOTE I.

A motako mantentzea: Erdialdean daudelako, paseatzeko lekuak direlako, herriko leku ezagunak direlako eta beste arrazoi batzuengatik intentsiboki tratatuak izan diren eta tratatzen diren zonalde horien mantentze-lan arretatsuak dira. Normalean, soropila apaindurazkoa da, zonalde sortu berria delako edota zonalde berritua delako. Era berean, zuhaixka-masak edota lore-konposizioak nahiz azken urteetako zuhaitz-landaketa berriak zonalde horietan biltzen dira. Arretaz mantendu behar dira azalerak jorratuta eta garbi, belar txarrik gabe eta zaborrik gabe, eta arretaz moztu eta perfilatu behar dira heskaiak.

Mantenimiento de tipo A: Es el mantenimiento esmerado de aquellas zonas que, por ser lugares céntricos, de paseo, lugares emblemáticos del municipio, etc. han sido y son tratados de manera intensiva. Normalmente el césped es ornamental, bien por nueva creación o bien por ser una zona renovada. Asimismo, las masas arbustivas y/o las composiciones florales, así como las nuevas plantaciones de arbolado de estos últimos años se concretan en estas zonas. El esmero se entiende a la hora de mantener las superficies escardadas y limpias, de malas hierbas y de basura, y a la hora del corte y perfilado de los setos, que debe ser mayor también.

B motako mantentzea: Udalerriko gainerako berdeguneak daude multzo honetan. Mantentze-lanak ertainak dira, bai maiztasunari dagokionez eta baita beste alderdiei dagokienez ere, batez ere soropilaren zaintzari, mozketari eta heskaien perfilatze-lanei dagokienez.

Mantenimiento de tipo B: Se refiere al resto de las zonas verdes del municipio, tratándose de un mantenimiento medio, en cuanto a frecuencias, en todos los aspectos mencionados, especialmente cuidado del césped, corte y perfilado de los setos.

E motako mantentze berezia: Tamaina txikiko zonaldeak izanik Udalak, kokalekuagatik, potentzialagatik edo interesagatik, bereziki nabarmentzen dituenak, arreta bikainagoa jaso dezaten, apaindurazko tratamenduari (loreak edo bestelakoak erabiliz), jorratzeari, garbiketari eta mozketari dagokienez. Zonalde hauetan, mantentze-lanari esker zonaldeak urte osoan egongo dira erakusgarri eta nabarmenduta, ez garai edo sasoi jakinetan bakarrik.

Mantenimiento de tipo E (especial): Se refiere a zonas de pequeña extensión, pero que por su ubicación, potencial o interés son destacadas por el Ayuntamiento para que reciban una atención más exquisita en cuanto a su tratamiento ornamental (con flor o por otros medios), escarda, limpieza y siega. De estas zonas se exige un mantenimiento que les permita lucir o destacar todo el año y no sólo en épocas o estaciones puntuales.

II. SORTA.

LOTE II.

C motako iraunaraztea: Mantentze-lan hauek egingo dira apaindurari dagokionez interes eskasekoak diren zonaldeetan eta leku malkartsuetan eta horrelakoetan egonik orografia berezia dutelako edo jenderik ibiltzen

Mantenimiento de tipo C: Estos mantenimientos se refieren a zonas que, por su escaso interés ornamental, por su especial orografía sobre todo de pendientes pronunciadas, y por situarse en lugares no transitados requieren una atención de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

ez den lekuetan daudelako funtsean garbi eta sastrakarik gabe mantentzea behar duten aldeetan.

Iraunarazte edo mantentze-lan mota horren azalera osoa kontuan hartuta, ez da beharrezkoa ekipo baten arduraldia urte osoan; beraz, sorta honetarako eskaintzak zehaztu beharko du zenbat ebaketa egingo diren, urteko zein garaitan eta zenbat egunetan, segagintzaren atalean jasotzen den gehieneko belar-altuera bermatu ahal izateko.

Gainerako lanak ere mantentze-lan mota horren pean biltzen diren zonen tipologiarekin lotuta daudela ulertzen da. Oro har, C gisa kalifikatutako eremuetan, honako hauek izango dira zeregin nagusiak: belarra moztea, oihanpeak garbitzea eta zuhaitzekin zerikusia dutenak: moztea, landatzea, etab.

1.2.- Egin beharreko lanak.

Bi sortetarako, esleipendunak eman beharreko zerbitzuak honako lan hauek hartzen ditu barruan:

a) Ureztatzea eta ureztatze-sareen zaintza.
b) Soropila moztea, berriz ereitea, aireberritzea, tarteak aitzurtzea eta jorratzea.
c) Heskaiak, zuhaitzak eta zuhaixkak moztea eta inaustea.
d) Garbitzea eta lurra estaltzen duten materiala mantentzea.
e) Garaian garaiko lorea aldatzea eta behar bezala zaintzea.
f) Oihanpeak garbitzea eta hostoak jasotzea.
g) Ibiltokiak, zuhaitz-txorkoak eta nasak itxuratzea, bai eta leku horietan hartxintxarra isurtzea ere.
h) Landaretza espontaneoko ezpondak eta belarguneak mantentzea.
i) Zuhaitz-txorkoak mantentzea.
j) Zuhaitzak babestea.
k) Tratamendu fitosanitarioak eta ongarriztatzeak.
l) Z l) Zuhaitz lehor eta arriskutsuak moztea.
m) Lorategi berriak landatzea eta sortzea, eta baita hondatutako belarguneak aldatzea edo

limpieza y de contención de maleza, fundamentalmente.

Por la superficie total que agrupa este tipo de mantenimiento no requiere de una dedicación de un equipo durante todo el año, por lo que la oferta para este lote deberá definir cuántos cortes, en qué épocas del año y durante cuántos días se van a efectuar para garantizar la altura máxima de hierba que se recoge en el apartado de siega.

El resto de labores se entienden también que guardan relación con la tipología de zonas que se agrupan bajo este tipo de mantenimiento. En general, en las zonas calificadas como C las tareas principales van a ser la siega de hierba, la limpieza de sotobosque y las relacionadas con el arbolado: apeo, plantación, etc.

1.2.- Trabajos a desarrollar.

Para los dos lotes, el servicio que se ha de prestar por parte de las/os adjudicatarias/os comprende la realización de los siguientes trabajos:

a) Riegos y conservación de redes de riego.
b) Siega de céspedes, resiembra, aireación, entrecavado y escarda.
c) Recortes y podas de setos, árboles y arbustos.
d) Limpieza y mantenimiento de material cubresuelos.
e) Plantación y conservación de flor de temporada.
f) Limpieza de sotobosques y recogida de hoja.
g) Perfilado y vertido de gravilla en paseos, alcorques y andenes y mantenimiento de suelos inertes.
h) Mantenimiento de taludes y zonas verdes de vegetación espontánea.
i) Mantenimiento de alcorques.
j) Protección del arbolado.
k) Tratamientos fitosanitarios y abonados.
l) Apeo de arbolado seco y peligroso.
m) Creación, reposición o mejora de jardines o zonas verdes degradadas.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

hobetzea ere.

n) Lorategietako eta inguruko eremuetako belar txarrak eta landare inbaditzaileak kentzea (espaloietan, arkeketan, etab.) eta Udalak baimendu gabeko landareak edo elementuak.

ñ) Larrialdietan eta salbuespenezko egoeretan egin beharreko jarduketak: izozteak, elurteak, uholdeak, haize bortitzak, alertak, etab.

o) Berdeguneen eta lerrokatze-zuhaitzen inbentario digitalizatua mantentzeko eta eguneratzeko informazioa ematea.

Lan guztiak baldintza partikularretara egokituz egingo dira, belarguneak botanika- eta apaindura-egoera perfektuan zaintzeko, lan bakoitzarentzat ondoren esaten den moduan, hain zuzen.

a) <u>Ureztatzea eta ureztatze-sareak zaintzea.</u>

Landare-elementuak aldian behin edo egunero ureztatuko dira beharrezkoa den urte-sasoietan. Baldintza edafoklimatikoek eta dauden landare-motek baldintzatuko dute ureztatze hori eta hala, landare-elementuek beren garapen normalerako behar duten ur guztia izango dute.

Ureztatzeko sarea dagoen lekuetan, esleipendunaren esku geratuko da ureztatzeko sareak ondo funtziona dezan zaintzea. Udal-zerbitzuek aldez aurretik baimena eman ondoren, esleipendunak hobekuntzak egin ahal izango ditu sarean. Udalak, halaber, sare berriak ezarri edo daudenak hobetu ahal izango ditu, eta mantentze-lanak kontratistaren esku geratuko dira.

b) <u>Soropila moztea, berriz ereitea, aireberritzea, tarteak aitzurtzea eta jorratzea.</u>

Belarrak ezin izango du loratégia lotsabide uzteko eta soropilari kalte argia egiteko moduko altuerarik izan. Hala, honako altuera hauek izan beharko dituzte, eremuen arabera: A mantentze-eremuetan, 8 cm baino gehiagoko altuera ezingo du gainditu, B mantentze-eremuetan ezingo du 12 cm baino gehiagoko altuera gainditu, eta C mantentze-eremuetan ezingo du 18 cm baino gehiagoko altuera

n) Eliminación de malas hierbas, plantas invasoras de los jardines y de sus zonas próximas (aceras, cunetas, etc.) y plantas o elementos no autorizados por el Ayuntamiento.

ñ) Actuaciones a realizar en caso de emergencia y situaciones excepcionales: heladas, nevadas, inundaciones, fuertes vientos, alertas, etc.

o) Aporte de información para el mantenimiento y actualización del inventario digitalizado de zonas verdes y de arbolado de alineación.

El conjunto de las labores se realizarán ajustándose a las condiciones particulares para conservar las zonas verdes en perfecto estado botánico y ornamental, en la forma que a continuación se comenta para cada labor.

a) <u>Riegos y conservación de redes de riego.</u>

Los elementos vegetales se regarán esporádica o diariamente en las épocas del año que fuese necesario, dependiendo de las condiciones edafoclimáticas y de las especies de plantas existentes de forma que encuentren en el porcentaje de agua útil necesaria para su normal desarrollo.

Correrá por cuenta de las/os adjudicatarias/os la conservación de la red de riego, allí donde exista esta instalación, en condiciones óptimas de funcionamiento. Previa autorización de los servicios municipales, el/la adjudicatario/a podrá realizar mejoras en la red. El Ayuntamiento también podrá instalar nuevas redes o mejorar las existentes, pasando el mantenimiento a cuenta del contratista.

b) <u>Siega de céspedes, resiembra, aireación, entrecavado y escarda</u>.

La hierba no debe alcanzar una altura tal que suponga un desdoro del jardín y un perjuicio neto para el césped, entendiéndose esta altura según las áreas, no superior a 8 cm. en áreas de mantenimiento A, a 12 en áreas de mantenimiento B y a 18 cm. en las zonas C. Comprende también esta labor el rastrillado y limpieza de los productos sobrantes.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

gainditu. Zeregin honen barruan daude, halaber, sobratutako produktuen eskuaretzeko eta garbitzeko lana.

Eskaintzek zonalde bakoitzerako finkatutako altuerak lortzeko aplikatu nahi dituzten sega-maiztasunak eta etekinak jaso beharko dituzte.

Las ofertas deberán recoger las frecuencias de siega y los rendimientos que esperan aplicar para conseguir las alturas fijadas para cada zona.

2. sortarako, era berean, zehaztu egin beharko da mozketak zein garaitan egitea aurreikusten den eta C zona osoko mozketa bakoitzean zenbat denbora emango duten.

Para el lote 2, se deberá concretar también la época del año en que se prevén hacer los cortes y cuánto tiempo dedicarán en cada corte de toda la zona C.

Udal teknikoek egokia irizten dutenean soropilaren ondorioz sobratutako produktuak ez dira jasoko. Udalak erabakiko du aipaturiko materiala zer lekutan jasoko den eta baita ere jasotzeko irizpideak zer garaitan aplikatuko diren.

En los casos en los que los técnicos municipales lo estimen oportuno, no se realizará la recogida de material sobrante de la siega. El Ayuntamiento decidirá las zonas y el período de implantación de los criterios de recogida de dicho material.

Baldin eta belargune berriak egin behar badira edo soropilak bukatu gabe edo hondatuta badaude, soropila erein edo berriz ereingo da. Udazkenaren hasieran edo udaberrian egingo da, Lorategien udal ordenantzan jasotakoari jarraiki; soropila itxi egingo da, gainera, hala behar izanez gero, harik eta dena ondo ezarrita egon arte.

Siempre que haya que formar nuevas zonas verdes o existan superficies encespedadas incompletas o erosionadas, se efectuará siembra o resiembra de césped en el inicio del otoño o primavera, según las indicaciones de la Ordenanza Municipal de Jardinería, procediéndose a su cerramiento si fuera preciso hasta su completa implantación.

Udal-teknikariek beharrezkoa ikusten dutenean, apaindura-guneko soropiletan, soropila aireberritu eta berrelikatuko dute lurrustelaz edo turbaz eta hareaz; horrekin batera, bertan dauden zatiak kendu, alperra pasatu eta ureztatu egingo dute.

En los céspedes de zonas ornamentales se procederá cuando lo estimen necesario los técnicos municipales a la aireación del césped y a su recebo con mantillo o turba y arena, retirada de fragmentos, pase de rodillo y riego.

Soropila horietatik ere belar txarrak kendu egingo dira eskuz. Herbizidak, berriz, Udaleko zerbitzu teknikoek erabakitzen dutenean bakarrik erabiliko dira.

De estos céspedes se eliminarán también las malas hierbas a mano, reservando la aplicación de herbicidas para casos en que lo determinen los Servicios Técnicos Municipales.

Soropilguneen ertzetan, soropilaren azalera moztuko da aldian behin, soropilak berak loreen bideak, zintarriak eta parterreak har ez ditzan; soberan geratzen den zatia ere kendu egingo da, sustraietaraino.

En los límites de las áreas de césped, y con objeto de que éste no invada la zona de caminos, bordillos o parterres de flores, se realizará periódicamente un recorte de la superficie encespedada, arrancando incluso la parte sobrante hasta las raíces.

Tarteak behar diren guztietan aitzurtuko dira lorez osatutako mendiguneetan, zuhaitzetan edo

Los entrecavados se darán asimismo con la frecuencia necesaria en los macizos en flor,

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

zuhaixketan.

árboles y arbustos.

c) Heskaiak, zuhaitzak eta zuhaixkak moztea eta inaustea.

c) Recortes y podas de setos, árboles y arbustos.

Mozketak eta inausketak landareentzat komenigarrien diren sasoietan eta moduetan egingo dira. Andoaingo Udaleko zerbitzu teknikoek adierazitako inausketak egingo dira, eta baldintza-agiri honen zenbateko ekonomikoan sartuta egongo dira horretarako beharrezkoak diren lan guztiak.

Recortes y podas se realizarán en las épocas y formas precisas más convenientes para la mejor vegetación de las plantas, así como para su conformación. Se realizarán las podas indicadas por los Servicios Técnicos de Ayuntamiento de Andoain, incluyéndose dentro del montante económico del presente pliego todos los trabajos necesarios para ello.

Kontrol handiagoa behar duten heskaia espezieen mozketan eta perfilatze-lanetan bereziki zaindu beharko dira errremateak, maiztasuna eta geometria (arbustu arruntak, basaerramuak, eta abar). Zaintzari dagokionez, heskaiek dagokien zonaldeari dagozkion mantentze-lanak jasoko dituzte: A, B edo C.

Se deberán cuidar los remates, las frecuencias y la geometría de los cortes y perfilados en las especies de setos que necesitan un mayor control (aligustres, boneteros, etc.) En lo que respecta a su cuidado, los setos recibirán el mantenimiento que corresponda a la zona en que se ubiquen o al lote que correspondan: A, B o C.

Inausketa-irizpide eta motak lorategien udal ordenantzak zehaztutako jarraibideen araberakoak izango dira.

Los criterios y tipos de poda seguirán las indicaciones que marca la Ordenanza Municipal de Jardinería.

Nolanahi ere, inausteak berariaz zerbitzu teknikoekin erabaki eta programatu beharreko urtaroko plangintza egitea eskatuko du.

En cualquier caso, la poda será objeto de planificación estacional específica a decidir y programar con los Servicios Técnicos Municipales.

Zuhaitzak inausteko lanak egiteko, jasotze-plataformak edo beste segurtasun-erabide batzuk erabiltzea aztertuko da.

Se señalarán las técnicas y los medios a emplear para realizar las podas, así como las medidas de seguridad empleadas.

Zuhaitzen egoerari buruzko azterketa edo ebaluazio bat aurkeztea eta inausketa-lanetan igotzeko teknikak eta plataforma jasotzaileak erabiltzea baloratuko da. Ebaluazio hori aurkeztuz gero, gutxienez honako atal hauek jaso beharko dira: zuhaitzen egoera orokorra alderdika, arriskutsutzat jotzen den zuhaiztia, urteko inausketa-plana, inausketa-bideak zuhaitz-motaren arabera eta erabili beharreko teknika mota bakoitzeko orduak eta makina-orduak.

Se valorará la presentación de un estudio o evaluación de la situación del arbolado y el empleo de técnicas de trepa y de plataformas elevadores en las labores de poda. En caso de presentarse esta evaluación deberá contener como mínimo los siguientes apartados: situación general del arbolado por zonas, arbolado que se considera peligroso, plan de poda anual, métodos de poda por tipo de arbolado y horas con cada tipo de técnica a emplear y horas de máquina disponibles.

d) Garbiketa eta lurra estaltzen duen materiala mantentzea.

d) Limpieza y mantenimiento de material cubresuelos.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Esleipendunaren langileek arreta berezia eta etengabea jarri beharko dute adierazi den inguruko azalera guztiak garbitzeko eta lurra estaltzen duen materiala egoera onean mantentzeko. Garbiketa egiteko, honako elementu hauek kendu beharko dituzte: alde batetik, hazkunde espontaneoa izandako landaretza (belar txarrak), eroritako hostoak, igitatzeko, mozteko eta inausteko lanek sortutako hondakinak (Udalak ez jasotzeko erabakitzen dituen guneetan izan ezik); bestetik, edozein arrazoirengatik utz daitezkeen paperak, zakarrak eta zaborrak.

El personal dependiente del/de la adjudicatario/a deberá una atención constante y meticulosa a la limpieza de todas las superficies comprendidas dentro del perímetro señalado y al mantenimiento en buen estado del material cubresuelos colocado. La labor de limpieza consistirá en la eliminación, tanto de la vegetación de crecimiento espontáneo (malas hierbas), hojas caídas, restos de labores de siega (salvo en las zonas que el Ayuntamiento decida no recoger), recortes y podas, como de los papeles, desperdicios y basuras que por cualquier causa puedan depositarse.

Aipatutako materia horiek garbitzeaz, jasotzeaz eta pilatzeaz gain, esleipendunak haiek guztiak bere esku dituen baliabideak erabiliz erretiratzeko betebeharra du. Halaber, horren barnean dago zuhaitz-txorkoa garbitzea ere. Hondakinen kudeaketa Udalak edo Tolosaldeako Mankomunitateak ezarritako irizpideak jarraituz egin beharko da beti.

La obligación del/de la adjudicatario/a no se limita al barrido, recogida y amontonamiento de las indicadas materias, sino que ha de completarse con la retirada inmediata de todas ellas, con medios a su cargo. La gestión de los residuos se hará de acuerdo con lo que en cada momento establezca el Ayuntamiento o la Mancomunidad de Tolosaldea.

Zaindu beharreko belarguneetan kultura- eta gizarte-ekintzaren bat edo beste era bateko ekintzaren bat antolatzen bada, gune hori nahitaez garbitu egin beharko da ekintza hasi aurretik. Zeregin horrek, baina, ez du kontratuaren prezioa igoko.

Cuando se produzcan actos culturales, sociales, deportivos o de cualquier otro carácter extraordinario en las zonas verdes objeto de conservación, será obligatoria la limpieza total de la zona afectada, de forma inmediata a la realización del acto sin que éste suponga un incremento del precio de contrata.

e) L<u>oreak landatzea eta zaintzea.</u>

e) <u>Plantación y conservación de flor.</u>

Urtean zehar lorea landatzeko ekinaldi-proposamen bat egingo da, zein motatakoa (sasoiko lorea, erraboilak, biziguneak, etab.), zonaldeak eta dentsitatea adieraziz.

Se realizará una propuesta de campaña de plantación de flor a lo largo del año, indicando de qué tipo (flor de temporada, bulbos, vivaces, etc.), las zonas y la densidad.

Kontratak hartuko du bere gain horren zaintza eta horrek bat dakar jorraketa lana eta ureztatzea, beharrezkoa denean.

La contrata cuidará de su conservación lo que incluye la escarda y el riego cuando así se requiera.

Enpresa esleipenduneko teknikariek behar besteko aurrerapenarekin egin beharko dute landatu beharreko espezieen eta kopuruaren proposamena, proposatzen diren helburuen arabera. Era berean, lorearen alderdi estetikoa eta iraupena nabarmentzeko edo hobetzeko egokiak iruditzen zaizkion erabide edo osagai

El personal técnico de la empresa adjudicataria deberá realizar con la suficiente antelación la propuesta de especies y cantidad a plantar, de acuerdo con los objetivos que se propongan. Propondrá asimismo los sistemas o elementos ornamentales que crea convenientes para realzar o mejorar tanto el aspecto estético como la

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

apaingarriak proposatuko ditu.

Landarea aukeratu aurretik, sasoiko lorea hornitzen duten hiru enpresen aurrekontuak aurkeztu beharko ditu enpresa esleipendunak, horien artetik aukerarik interesgarriena aukeratu ahal izateko.

Lorea landatzeko ekinaldi proposamenean adieraziko da zein mintegik hornituko duen landarea.

2. sortak ez du izango, hasiera batean, lore-landaketa duen gunerik, Udalak landatzea eta iraunaraztea erabakitzen ez badu behintzat, sasoiko lorearekin edo beste mota batekoez (bizikorrak, etab.), mota horretako iraunarazte-lanen xede den eremuren batean.

f) Oihanpeak garbitzea eta hostoak jasotzea.

Suteak eta izurriteak izan ez daitezen, basoko eremuek garbi-garbi, hildako egurrik eta orbelik gabe egon beharko dute. Zuhaixka-geruza eta zuhaitz txikiekin kontuz jokatuko da, bere horretan iraun dezaten.

g) Ibiltokiak, zuhaitz-txorkoak eta nasak itxuratzea, bai eta leku horietan hartxintxarra isurtzea ere.

Itxura emango zaie berriro urak putzu eta arrastorik sortu gabe joan dadin; horrez gain, arekak eta estolda-zuloak garbi-garbi edukiko dira. Udal-zerbitzuek emango diote esleipendunari hartxintxarra. Beharrezkoa den lekuetan, hartxintxarra finkatzeko, kalterik sortzen ez duten produktuak erabiliko dira.

Legar edo galtzada-harrizko eremuetan, landaredia kendu egingo da. Hartxintxarrezko zoruak garbi eta nibelatuta iraunaraziko dira esku-hartze bakoitzaren ondoren. Putzuetako legarra ere lehengoratu egingo da, eta trinkotu egingo da, lehengoratze-obra sakonagoa egin behar ez bada. Udaleko zerbitzu teknikoek berariaz baimendu beharko dute jorraketa kimikoa.

pervivencia de la flor.

Con anterioridad a la elección de la planta, se deberá presentar por parte de la empresa adjudicataria tres presupuestos de empresas de suministro de flor de temporada para poder elegir la opción más interesante.

La propuesta de campaña de plantación de flor indicará los viveros que suministrarán la planta.

El lote 2 en principio no dispondrá de zona con plantación de flor, a menos que el Ayuntamiento decida su plantación y conservación, con flor de temporada o de otro tipo (vivaces, etc.) en algún ámbito objeto de este tipo de mantenimiento.

f) Limpieza de sotobosques y recogida de hoja.

Las áreas forestales se mantendrán limpias de madera muerta y hojarasca, como medida preventiva de incendios y proliferación de plagas, respetándose el estrato arbustivo y arbolado de pequeño tamaño.

g) Perfilado y vertido de gravilla en paseos, alcorques y andenes y mantenimiento de suelos inertes.

Se efectuará rehaciendo los perfiles para que las aguas discurran sin formación de charcos y regueros y se mantendrán limpias las cunetas y sumideros. La gravilla será suministrada por los servicios municipales. Donde se considere necesario, se aplicarán productos inocuos que fijen esas gravillas.

En zonas de grava o adoquín se procederá a la eliminación de la vegetación. Los suelos de gravilla se mantendrán limpios y nivelados tras cada intervención. Se restituirá, asimismo, la grava en las zonas de charcos y se compactará, siempre que no sea necesaria una obra de restitución más profunda. La escarda química deberá ser expresamente autorizada por los servicios técnicos municipales.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Hartxintxarrak edo material geldoak dituzten Andoaingo lorategi-guneen ebaluazioa aurkeztea baloratuko da, gutxienez haien egoeraren balorazioa eta lehengoratzeko eta iraunarazteko proposamena jasoko dituena.

Se valorará la presentación de una evaluación de las zonas de jardines de Andoain con gravas o materiales inertes que recoja como mínimo una valoración de su estado y una propuesta de regeneración y mantenimiento.

h) <u>Landaretza espontaneoko ezpondak eta belarguneak mantentzea</u>.

h) <u>Mantenimiento de taludes y zonas verdes de vegetación espontánea</u>.

Zuhaixka-landaretzarik ez duten belarrezko ezponda irekiak sega-makinarekin edo sasi-garbitzeko makinarekin moztuko dira, haiek dituzten aukeren arabera.

Los taludes cubiertos de hierba sin vegetación arbustiva se segarán con segadora o desbrozadora en función de sus posibilidades.

Sasiz eta hildako egurrez estalita badaude, eta haiek zaborra ezkutatzen badute, kendu egingo dira; dena den, zuhaixka eta zuhaitz txiki jakin batzuk errespetatuko dira.

Si están recubiertos de zarzas y madera muerta que puedan ocultar basura serán eliminadas, respetando cierto número de arbustos y arbolado de pequeño tamaño.

i) <u>Zuhaitz-txorkoak mantentzea.</u>

i) <u>Mantenimiento de alcorques</u>.

Zuhaitz-txorkoetako belarrak kendu egin beharko dira. Eskuz egingo da, baldin eta herbizidaren bat erabiltzeko udal-arduradunarekin ados jartzen ez bada.

Deberán retirarse las hierbas de los alcorques. La retirada será manual, salvo acuerdo previo con el encargado municipal para aplicar algún herbicida.

Sareta nola jartzen den zainduko da bereziki, zuhaitzak bere hazkuntzan arazorik izan ez dezan.

Se vigilará especialmente la colocación de rejillas para que el crecimiento de árbol no se vea afectado.

Udal-zerbitzuek beharrezkoa dela ikusten dutenean, zuhaitz-txorkoei lurra, pinu-azala edo hartxintxarra jarriko zaie espaloi-mailarekin tartea handiegia izan ez dadin. Material horiek, beharrezkoa denean, itsatsi egingo dira.

Cuando se estime necesario por parte de los servicios municipales se aportará tierra, corteza de pino o grava a los alcorques para que no exista hueco excesivo con el nivel de la acera. Esos materiales se fijarán cuando se considere necesario.

j) <u>Zuhaitzak babestea</u>.

j) <u>Protección del arbolado</u>.

Zuhaitz-oinetatik hurbil lorezaintza-lanetan hasi baino lehen, zuhaitz bakoitzak zer babes behar duen erabakiko da, edo kanpotik egindako erasoei nola egin aurre, sasi-garbitzeko makinekin egiten direnei, batez ere.

Antes del comienzo de los trabajos de jardinería en la proximidad de pies de árboles se determinará en cada caso la protección a establecer frente a posibles agresiones, especialmente con desbrozadoras.

Babesa zuhaitzak zaintzeko hartu beharreko neurriei ere badagokie, eta arreta berezia jarri beharko da lerrokatzeetan nahiz aparkatzeko guneetan: Autoen aurkako defentsak, haizearen aurkako tenkatzaileak, zurkaiztatzeak, etab.

La protección se extiende a las medidas a adoptar para la salvaguarda de los ejemplares, con especial atención en las alineaciones y zonas de aparcamiento: defensas contra coches, tensores contra viento, entutorados, etc.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

k) Tratamendu fitosanitarioak eta ongarriztatzeak.

Azaltzen den edozein gaitz edo izurriteren aurka, beharrezkoa izango da tratamenduak egitea; horretarako, kontrol-laborategien edo kontrol-zentroen aholkuak jarraitu beharko dira. Produktu jakin batzuk erabili ahal izango dira inoiz: gabezientzako zuzentzaileak, azido humikoa, mulch… Hala egitekotan, garai egokian erabiliko dira, eta udalak banatuko ditu.

Halaber, ongarriztatzea behar duten elementuak behar duten kopuruan eta maiztasunarekin ongarriztatuko dira: mantentze-lan handiko guneetako soropilak, zuhaitzak, zuhaixkak eta lore-landaketak.

Ingurumenarekiko begirunea duten baliabideak erabiltzea baloratuko da (adibidez, borroka biologikoa) izurriteak kontrolatzeko. Ildo horretako proposamenek tratamendu mota eta aplikazio-egutegia jaso beharko dituzte.

l) Zuhaitz lehor eta arriskutsuak moztea.

Egoera txarrean dauden oinak moztu eta kendu egingo dira, pertsonentzat eta gauzentzat arriskutsuak diren segurtasun-neurri egokiak hartuta; izan ere, oin horiek arriskutsuak edo gaitz-iturri izan daitezke, edo lerrokatze baten edo belargune baten estetika edo konposizioa alda dezakete.

m) Lorategi berriak landatzea eta sortzea, eta baita hondatutako belarguneak aldatzea edo hobetzea eta zuhaizti berriak landatzea ere.

Lorategi berriak sortzearen edo dauden belarguneak aldatzearen helburua da, lorezaintza-ikuspegi batetik, hondatutako eremuak edo herrian bereziki erakargarriak ez diren eremuak errekuperatzea edo haien estetika hobetzea.

Andoaingo berdeguneen ebaluazio orokorra eta berdegune degradatuak hobetzeko proposamena egitea baloratuko da. Hobekuntza-jarduera horiek (egutegia, kuantifikazioa, etab.) hobekien definitzen dituen proposamenak jasoko du

k) Tratamientos fitosanitarios y abonados.

Será necesario efectuar tratamientos ante la aparición de cualquier enfermedad o plaga, en la forma que recomienden los laboratorios o centros homologados de control. En algún momento puede ser necesario también la aplicación de productos tales como correctores de carencias, ácidos húmicos, mulch, etc., en la época adecuada.

Del mismo modo, deberán ser objeto de abonado, en las cantidades y periodicidad precisas, aquellos elementos que así lo requieran: céspedes de zonas de mantenimiento alto, arbolado, arbustos, plantaciones de flor.

Se valorará el empleo de medios respetuosos para el medio ambiente (p.e. lucha biológica) para el control de plagas. Las propuestas en este sentido deberán recoger el tipo de tratamiento y el calendario de aplicación.

l) Apeo de arbolado

Se apearán y eliminarán, tomando las adecuadas medidas y técnicas de seguridad para las personas y las cosas, aquellos pies que por su estado puedan suponer un peligro, una fuente de enfermedades o una alteración de la estética o composición de una alineación o área verde.

m) Creación, reposición o mejora de jardines o de zonas verdes degradadas y plantación de nuevo arbolado.

La formación de nuevos jardines o reposición de zonas verdes existentes guarda relación con el fin de recuperar o mejorar estética y paisajísticamente áreas degradadas o especialmente poco atractivas del municipio, desde el punto de vista de la jardinería.

Se valorará la realización de una evaluación general de las zonas verdes de Andoain y de una propuesta de mejora de las zonas verdes degradadas. Recibirá mayor puntuación la propuesta que mejor defina esas actuaciones de

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

puntuaziorik handiena.

Esleitutako eremuaren barruan Udalak erabateko askatasuna izango du obra berriak eta hobekuntzak egiteko edo proposatzeko, baina esleipendunari dagokio sortu, birjarri edo hobetu beharreko eremuak proposatzea, erabili beharreko espezieak eta egin beharreko lanak berariaz adierazita, ekonomikoki baloratuta eta gauzatzeko epeak adierazita. Atal honetan honako hauek sartzen dira: apaintzeko azalera berde berriak sortzea, heskaiak ordeztea edo kentzea, zuhaixkak eta loreak landatzea, lurrak mugitzea, egoera txarrean edo gaizki kokatuta dauden zuhaitzak ordeztea, etab.

Udalbatzari dagokio birjarpen- eta hobekuntza-obren burutzapenari, horiek esleitzeko prozedurari eta finantzaketari buruzko erabakia hartzea, betiere iraunarazte edo mantentze-lanetatik kanpo.

Nolanahi ere, kontratista ere birjarpen-jarduketa horien esleipendun gertatzen bada, antolaketa-gaitasuna eta jarduketa horiek egiteko nahikoa langile izan beharko ditu, iraunarazte edo mantentze-lanei kalterik egin gabe.

Hobekuntza-lan horiek izan daitezke, halaber, landare biziak, sasoikoak, zuhaixkak, zuhaitzak eta soropilak ordeztea, berritzea edo berrereitea, baldin eta landare horiek bere apaindura-izaera galdu edo murriztu badute.

Haziak, landareak, zuhaixkak eta zuhaitzak behar besteko aurrerapenez eskatu beharko dira eta Udalak emango dizkio esleipendunari, landaketa egin dezan. Esleipenduna arduratuko da gutxienez 3 eskaintza egoteaz, Kontratuen Legeak ezartzen duenaren arabera, betiere inguruko haztegien eta hornitzaileen artean aukerarik onena hautatu ahal izateko, kontuan hartuta prezioa, kalitatea eta plantaren ezaugarriak.

mejora (calendario, cuantificación, etc.)

Aunque dentro de la zona adjudicada el Ayuntamiento tendrá libertad absoluta para realizar o proponer tanto obras nuevas como mejoras, corresponde al/ a la adjudicatario/a proponer las zonas a crear, reponer o mejorar con indicación expresa de las especies a utilizar y las labores a ejecutar, valoradas económicamente y con señalización de los plazos de ejecución. En este apartado se incluye: creación de nuevas superficies verdes ornamentales, sustitución o eliminación de seto, plantaciones arbustivas y florales, movimientos de tierras, sustitución de arbolado en mal estado o mal ubicado, etc.

Corresponderá a la Corporación decidir sobre la ejecución de las obras de reposición y mejora, el procedimiento para su adjudicación y su financiación, que siempre será al margen del propio mantenimiento.

En cualquier caso, si el contratista resultara también adjudicatario de estas actuaciones de reposición, deberá disponer de capacidad organizativa y de personal suficiente para efectuar estas actuaciones, sin perjudicar las labores de mantenimiento.

Estas labores de mejora podrán consistir también en la sustitución, renovación o resiembra de las plantas vivaces, de temporada, arbustos, árboles y zonas de césped que hubieran perdido o mermado su carácter ornamental.

Tanto las semillas como plantas, arbustos y árboles, los cuales deberán solicitarse con suficiente antelación, le serán suministradas al/a la adjudicatario/a por parte del Ayuntamiento, para que proceda a su plantación. El/la adjudicatario/a velará porque existan al menos 3 ofertas, en función de lo que establece la Ley de Contratos, al objeto de poder escoger siempre la mejor opción de entre los viveros y suministradores de la zona en función del precio y de la calidad y las características de la planta que se desea plantar.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Zuhaitz berriak landatzeko eta lorategi berriak sortzeko, Lorezaintzako Udal Ordenantzak eta udal zerbitzu teknikoek ezartzen dituzten jarraibideek ezartzen dutena beteko da.

Para la plantación de nuevo arbolado y la creación de nuevos jardines se observará lo que marca la Ordenanza Municipal de Jardinería y las directrices que marquen los servicios técnicos municipales.

n) Belar txarrak eta landare inbaditzaileak lorategietako eta inguruko eremuetan kentzea (espaloiak, arekak, etab.) baita Udalak baimendu gabeko landareak edo bestelako osagai edo gauzarik ere.

n) Eliminación de malas hierbas, plantas invasoras de los jardines y de sus zonas próximas (aceras, cunetas, etc.). y plantas o elementos no autorizados por el Ayuntamiento

Loraategietan, zintarrietan, areketan eta loraategietatik gertu sortzen diren belar txarrak kenduko dira.

Se procederá a la eliminación de las malas hierbas que broten espontáneas en los jardines, en bordillos, cunetas y zonas próximas a jardines.

Udaleko mantentze edo iraunarazte-lanei atxikitako lorategian jarritako edozein landare edo oagarri ere kenduko da, baldin eta udal-zerbitzu teknikoen behar bezalako baimenik ez badu.

Se eliminará también cualquier planta o elemento que se haya colocado en jardín incorporado al mantenimiento municipal y que no cuente con la debida autorización de los servicios técnicos municipales.

Udalak iraunarazten dituen eremuetan erraz hedatzen den landaredi inbaditzailea ez zabaltzeko arreta handiz lan egin beharko da (Phaloppia, Budleia, plumero de la pampa, etabar), ematen dituzten arazoak ekiditzeko.

Se prestará especial atención a que en las zonas de mantenimiento municipal no se propaguen especies invasoras que dan problemas por su fácil propagación: Phaloppia, Budleia, Phytolacca, Cortaderia, etc.

ñ) .- Larrialdietan eta salbuespenezko egoeretan egin beharreko jarduketak: izozteak, elurteak, uholdeak, haize bortitzak, alertak, etab.

ñ).- Actuaciones a realizar en caso de emergencia y situaciones excepcionales: heladas, nevadas, inundaciones, fuertes vientos, alertas, etc..

Zerbitzu horien ezaugarri bereziak direla-eta, horien programazioa urte-sasoiko, ustekabeko eta tokiko arazoen ondorio denez, eta arazo horiek zaildu egiten dutenez lorezaintza-planaren barruan urtero programatzea, unean uneko zerbitzuaren benetako beharren arabera egin behar da.

Dadas las características especiales de estos servicios cuya programación obedece a problemas estacionales, accidentales y locales, que hacen difícil su programación anual dentro del plan de Jardinería, su ejecución se debe contemplar en función de las necesidades reales del servicio en cada momento.

Zerbitzu horiek burutzeko eskainitako baliabide orokorrak erabiliko dira, eta ahaleginak egingo dira gainerako zerbitzuak nabarmen kalteturik gera ez daitezen.

La prestación de estos servicios se programará con la utilización de los medios generales ofertados, procurando que los restantes servicios no queden sensiblemente deteriorados.

Horretarako, enpresa lizitatzaileek baliabide bereziak erabiltzea beharrezkotzat jotzen badute, berariaz adieraziko dute beren eskaintzetan.

Si para llevarlos a cabo las empresas licitadoras considerasen necesaria la utilización de medios especiales lo indicarán expresamente en sus

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

ofertas.

Egin beharreko zerbitzuak eta eremua, baita gainerako zehaztapenak ere, Udaleko zerbitzu teknikoak ezarriko ditu, eta behar diren bitarteko guztiak izango ditu eskura.

Los servicios a realizar y el ámbito, así como el resto de determinaciones, serán los que se establezcan por el servicio técnico municipal, que tendrá a su disposición la totalidad de los medios que se requieran.

Atal honetan, eskaintzek eskura jarritako baliabideak jasoko dituzte, bai eta larrialdiko jarduera horiek egiteko zenbat ordu izango dituzten ere.

Las ofertas recogerán en este apartado los medios puestos a disposición y el número de horas de que dispondrán de estos para la prestación de estas actuciones de emergencia.

Bigarren sortaren enpresa esleipendunari dagokionez, aurreikuspen hau larrialdia udalerrian lanean ari ziren aldi batean gertatu bada soilik ezarriko da.

Para el caso de la empresa adjudicataria del lote 2, este extremo sólo se aplicaría si la emergencia coincidiera con un periodo en que estuvieran trabajando en el municipio.

o) Berdeguneen eta lerrokatze-zuhaitzen inbentario digitalizatua osatzeko eta eguneratzeko informazioa ematea.

o) Aporte de información para el mantenimiento y actualización del inventario digitalizado de zonas verdes y de arbolado de alineación.

Esleipendunak Andoaingo berdeguneen eta lerrokatze-zuhaitzen inbentario digitalizatua iraunarazten eta aldian behin eguneratzen lagundu beharko du, Udalak une honetan erabiltzen duen inbentarioa, hain zuzen ere. Horretarako, Udaleko zerbitzu teknikoei beharrezko informazioa eman beharko die, erabiltzen dituzten informazio geografikoko sistemekin bateragarriak diren formatuetan.

El/la adjudicatario/a deberá ayudar a mantener y actualizar periódicamente el inventario digitalizado de las zonas verdes y el del arbolado de alineación de Andoain que maneja en este momento el Ayuntamiento, aportando a los servicios técnicos municipales la información necesaria y en los formatos compatibles con los sistemas de información geográfica que estos utilizan.

2.- Langileak.

2.- Personal.

Esleipendunek behar duen lan-taldea izango dute zaintzeko, mantentzeko, aldatzeko eta hobekuntzak egiteko lanetarako, agiri honetan gutxieneko lanei buruz ezartzen diren baldintzetan. Lan-talde hori bertan egongo da beti lanak egiten direnean, gerta daitezkeen gorabeherak alde batera utzita (bajak eta oporrak barne). Eskaintzan lan bakoitza gauzatzeko eman beharreko lanaldi-portzentajea adierazi beharko da.

Las/os adjudicatarias/os dispondrán del personal necesario para la buena ejecución de las labores de conservación, mantenimiento y mejora, en los términos relativos a las labores mínimas que señala el presente pliego. Este personal estará siempre presente en la realización de sus trabajos, independientemente de cualquier contingencia que se produzca, incluidas bajas y vacaciones.

Mantenimenduaz arduratzen den pertsonalari buruzko edozein aldaketa Udaleko zerbitzu teknikoei jakinarazi beharko zaie, aldaketaren arrazoia eta erabakitako irtenbidea zeintzuk izan diren adieraziz.

Cualquier modificación en la configuración de personal de mantenimiento deberá ser comunicada a los servicios técnicos del Ayuntamiento, indicando la razón de la modificación y la solución adoptada.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

ZIRRIBORROA - BORRADOR

Hilero kontratatuta dauden langileak konprobatzeko TC dokumentuak erakutsi beharko dituzte. Hori guztia udal zerbitzu teknikoek bertan egin ditzaketen kontrolen kalterik gabe.	Con periodicidad mensual se aportarán los documentos TC correspondientes que recojan el número de trabajadores contratados, sin perjuicio de los controles "in situ" que puedan realizar los servicios técnicos municipales.
Lantaldeek behar adina langile izango dute lan guztiak behar den denboran eta adierazitako moduan egin ahal izateko, belarraren hazkunderik handienarekin bat datorren garaian izan ezik. Garai horretan, plantilla indartzea aurreikusi beharko da, ezarritako ebaketa-irizpideei erantzuteko.	Las plantillas dispondrán del número de operarios necesario para la ejecución en tiempo oportuno y en el modo señalado de todas las labores, salvo en la época que coincide con el máximo crecimiento de la hierba, en la que se deberá prever el refuerzo de la plantilla para atender los criterios de corte fijados.
Hala ere, proposamen bakoitzak bere memorian zuritu beharko du zerbitzua emateko emango lukeen zuzkidura nahikoa dela, eta langileen kalkulua zehaztu beharko du. Une honetan A, B eta berezia deituriko irauarazte edo mantentze lanek 8,67 lanpostuko ratioa dute. Sorta bakoitzerako eskaintzak urtero zein ratio edo lanpostu kopuru esleitzen duen zehaztu beharko du. Zenbaki horretan urteko langileak, indartzekoak eta ordezkapenak sartu beharko dira.	No obstante, cada propuesta deberá justificar en su memoria la suficiencia de la dotación que aportaría para la prestación de servicio y deberá concretar el cálculo de personal. En este momento los mantenimientos A, B y especial tienen un ratio de 8,67 puestos de trabajo. La oferta para cada lote deberá concretar qué ratio o cantidad de puestos de trabajo asigna anualmente. Este número deberá incorporar tanto el personal anual como los refuerzos y las sustituciones.
Teknikari tituludun batek zuzenduko ditu langileak, edo, halakorik ezean, langile-taldearen buru den pertsonak berdeguneak, parkeak, lorategiak eta zuhaitzak kontserbatu eta mantentzearen arloan duen esperientzia edo prestakuntza egiaztatu beharko du. Teknikari hori izango da lanen arduraduna, bere eginkizunak betetzean sortzen diren arazo guztiak konpondu beharko ditu eta zerbitzuko udal-arduradunekin komunikazio egokia ezarri beharko du. Eskaintzetan teknikariaren dedikazioa edo lanaldia adieraziko da.	El personal estará dirigido por un técnico titulado o, en su defecto, la persona que se sitúe al frente del equipo de personal deberá acreditar su experiencia o formación en la materia de conservación y mantenimiento de zonas verdes, parques, jardines y arbolado. Este técnico será el responsable de los trabajos, deberá resolver cuantos problemas surjan en el desempeño de sus funciones y de establecer la oportuna comunicación con los encargados municipales del servicio. En las ofertas se señalará la dedicación o jornada del técnico.
Lorezaintza-hitzarmenean ezarritakoa betetzen dela dioen aipamen berariazkoa aurkeztu beharko da.	Deberá aportarse reseña específica del cumplimiento de lo dispuesto en el Convenio de Jardinería.
Esleitutako lanak egiteko langile gehiago behar izanez gero, langabezian dauden langileak kontratatzeko konpromisoa hartuko du, ahal dela udalerri honetakoak. Udalak garatutako berdintasun-politikei lagunduko dieten jarduerak zehazteko konpromisoa ere hartuko du, eta	En el caso de necesitar disponer de más personal para la realización de los trabajos adjudicados, ésta se comprometerá a la contratación de obreros en paro, preferentemente de este municipio. Se comprometará también a definir actuaciones que contribuyan a las políticas de

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

jarduera horiek baloratu egingo dira.

Udalak kontratistari langileren bat zerbitzutik kanporatzeko edo dagokion zigorra jartzeko eskatu ahal izango dio, baldin eta horretarako arrazoiak badaude.

Teknikariak edo arduradunak ondoko betebeharrak izango ditu:

- Kontratuaren jarraipena egin ahal izateko, asteko lan-plangintza, buruturiko lanak jasoko dituena eta baita aurreikusten direnak ere.
- Hondatutako guneak aldatzeko edo hobekuntzak egiteko proposamena. Proposamenean, erabiliko diren espezieen zerrenda, lanak ekonomikoki balioztatuta eta lan horiek egiteko aurreikusitako epeak adieraziko dira.
- Jarri beharreko zuhaitzen, zuhaixken, denboraldiko landareen eta beste elementu batzuen beharra adierazten duten zerrendak prestatzea.
- Aldez aurretik udalak onartu eta gero, eskariak egitea.
- Lorezaintza publikoarekin zerikusia duen guztiari buruzko txosten teknikoak egitea.
- Lorezaintza-lanak kontrolatzea eta arautzea, bai kalitatean, bai maiztasunean ere. Berriz ereiteko, ongarriztatzeko, aireztatzeko, tratamendu fitosanitarioak eta bestelako lanak egiteko beharrak definitzea.
- Zabaldutako azalerei, lagatakoei edo esleitu berriak direnei buruzko harrera-txostenak egitea.
- Udaleko zerbitzu teknikoekin etengabeko harremana izatea.
- Langileen absentismoari eta bajak estaltzeko sistemari buruzko txostenak.

Langileak enpresaren Segurtasun eta Osasun Planaren babespean egongo dira, kontratuaren xedera egokituta. Kontratua sinatu eta lehenengo hiru hilabeteetan Andoaingo lorategi-guneen ebaluazio-plan bat entregatu beharko da

igualdad desarrolladas por el Ayuntamiento, que serán objeto de valoración.

El Ayuntamiento podrá solicitar del contratista que separe del servicio o imponga la sanción oportuna cuando el personal diera motivo para ello.

El técnico o encargado deberá realizar las siguientes funciones:

- Plan de trabajos semanal ejecutado y previsto, para poder realizar el seguimiento del contrato.
- Propuesta de reposición o mejora de zonas degradadas con listado de especies y actuaciones valoradas económicamente y plazo previsto de ejecución de las labores.
- Preparación de los listados de las necesidades de arbolado, arbusto, planta de temporada, etc. y de las ofertas, recabadas de viveros y suministradores.
- Realizar los pedidos previa aceptación del Ayuntamiento.
- Realizar informes técnicos sobre todo lo relacionado con la jardinería pública.
- Controlar y regular los trabajos de jardinería tanto en calidad como en frecuencia de las labores. Definir las necesidades de resiembras, abonados, aireados, tratamientos fitosanitarios, etc.
- Realizar informes de recepción sobre superficies ampliadas, cedidas o de nueva adjudicación.
- Mantener contacto permanente con los servicios técnicos municipales.
- Informes sobre absentismo de los trabajadores y sistema de cubrición de bajas.

Los trabajadores estarán amparados por el necesario Plan de Seguridad y Salud de la empresa adaptado al objeto del contrato. En los tres primeros meses de la firma del contrato se

ZIRRIBORROA - BORRADOR

segurtasunaren ikuspegitik, eta segurtasuna bermatzeko beharrezkoak diren neurriak hartzeko proposamenak ere aurkeztuko dira, arriskuaren arabera planifikatuta eta Udalak pixkanaka gauzatzeko moduko aurrekontuekin jasota.

Esleipendunak bere diru-zuzkiduraren kontura babes-neurriak hartzea baloratuko da.

3.- Tresnen gordailua.

Esleipendunak bere kontura eta trafiko-baldintza normaletan iraunarazi beharreko guneetara iristeko 20 minutu baino gutxiago behar dituen erradioan lekuren bat eduki beharko du, lantresnen eta langileen eta ibilgailuen biltokia kokatzeko. Aldi baterako, Udalak baimena eman ahal izango du, egoki iritziz geroeta halakorik aukeran balu, udal jabetzako lokal txikiren bat egunero erabiltzen den erreminta txikirako erabiltzeko.

4.- Materiala eta tresnak.

Esleipendunen kontu izango dira: alde batetik, zerbitzua emateko behar den era guztietako materiala, makinaria eta tresnak erostea; bestetik, kontratuak irauten duen bitartean funtzionamendu ezin hobea izateko mantentze-laneko gastuak eta zaintza-gastuak. Esleipendunek proposamenean egindako eskaintza, zerbitzua emateko nahikoa dela ulertuko du udalak; hala ez bada, esleipendunek berak eskuratu beharko du zerbitzua egoki emateko behar duena. Makina guztiek egoera ezin hobean eta garbi-garbi egon beharko dute uneoro. Arreta berezia eskainiko zaio zarata-mugen inguruan eta abarretan Europako Erkidegoak zehaztutakoa betearazteari.

Esleipendunak erabilitako ibilgailuak erabiltzeko egoera ezin hobean eta primeran zainduta egon beharko dute; edonola ere, ezaugarri horiek betetzen ez direnean, udal-zerbitzuek behar bezala ez dauden ibilgailuak

deberá entregar un plan de evaluación de las zonas ajardinadas de Andoain desde el punto de vista de la seguridad y las propuestas de adopción de las medidas necesarias para garantizar la seguridad, planificadas en función del riesgo y presupuestadas para su ejecución progresiva por parte del Ayuntamiento.

Se valorará la adopción de medidas de protección por parte del adjudicatario y con cargo a sus partidas.

3.- Depósito de la herramienta.

El/la adjudicatario/a deberá disponer a su cuenta, y en un radio que no suponga más de 20 minutos en condiciones de tráfico normales llegar a las zonas a mantener, de un lugar para el depósito de la herramienta, instalaciones de personal y vehículos. Circunstancialmente, el Ayuntamiento podrá autorizar, si lo considera oportuno, el uso de algún local pequeño de propiedad municipal para la herramienta pequeña de uso diario, si lo hubiera.

4.- Material y herramienta.

La adquisición de todo tipo de material, maquinaria y herramienta necesario para la prestación del servicio, será de cuenta y cargo de las/los adjudicatarios/as, así como los gastos de entretenimiento, conservación y mantenimiento para un perfecto funcionamiento durante el período de vigencia del contrato. El Ayuntamiento entenderá que el material ofertado en la propuesta ha sido considerado por los/as licitadores/as como suficiente para la realización del servicio y de no resultar así, los/las adjudicatarios/as deberán adquirir, a su riesgo y ventura, el preciso para su correcta prestación. Toda la maquinaria deberá encontrase en perfecto estado de conservación y de limpieza en todo momento. Se prestará especial hincapié en el cumplimiento de los límites de emisión de ruido, marcado CE, etc.

Los vehículos que utilicen deberán encontrarse en perfecto estado de uso y conservación, pudiendo ser desechado por los servicios municipales cuando no reúna estas condiciones.

ZIRRIBORROA - BORRADOR

baztertu ahal izango dituzte.

I sortako lanetarako baimendutako ibilgailuei udal honek onartutako idazkuna jarriko diete. Errotulu horretan, gutxienez Udalaren armarria eta lorezaintza-zerbitzuari buruzko aipamenen bat azaldu beharko dira.

Eskaintzetan, zerbitzuari atxikitako makineria eta ibilgailuak zehaztu beharko dira, baita atxiki gabeko baina erabilgarri dagoen makineria ere, erabilgarri dagoen ordu-kopurua eta zer jardueratarako den adieraziz, eta makina edo ibilgailu osagarri horiek Udalarentzat izango luketen orduko kostua adieraziz.

Era berean, labur-labur zehaztuko dituzte haien ezaugarri teknikoak, bereziki ingurumen-alderdi garrantzitsuak hobetzeko garrantzitsuak direnak (kutsadura, zarata, emisioak, etab.), eta horiek ere baloratuko dira.

Andoainen, 2020ko otsailaren 17an.

Los vehículos autorizados para la prestación de los trabajos del lote 1 llevarán un rotulado que deberá aprobar este Ayuntamiento que recoja como mínimo el escudo del Ayuntamiento y alguna referencia al servicio de jardinería.

Las ofertas deberán detallar la maquinaria y los vehículos adscritos al servicio y la maquinaria no adscrita pero disponible, señalando el número de horas disponibles y para qué actuaciones, y el costo por hora que supondría para el Ayuntamiento esa maquinaria o vehículos complementarios.

Detallarán, asimismo, de forma somera sus características técnicas, en especial las relevantes para una mejora en aspectos ambientales importantes (contaminación, ruido, emisiones, etc,), que también serán objeto de valoración.

En Andoain, a 17 de febrero de 2020.

Goikoplaza z/g • 20140 ANDOAIN • IFZ P2001000E • Tf: 943 30 08 30 • Faxa: 943 30 08 28 • andoain@andoain.eus

Egiaztapen Kode Segurua / Código Seguro de Verificación: **ZIRRIBORROA - BORRADOR**
Dokumentu elektroniko honen paperezko kopiaren osotasuna eta sinadura egiaztatzeko, sar ezazu egiaztapen kode segurua egoitza elektronokoan: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***
Compruebe la integridad y firma de la copia en papel de este documento electrónico, introduciendo el código seguro de verificación en la sede electrónica: ***https://uzt.gipuzkoa.eus?De=00910***